

ABU DABI – Sesión plenaria de apertura del GAC
Sábado, 28 de octubre de 2017 – 13:30 a 14:00 GST
ICANN60 | Abu Dabi, Emiratos Árabes Unidos

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Es la sesión plenaria de apertura del GAC el 28 de octubre.

THOMAS SCHNEIDER: Buenas tardes a todos. Vamos a empezar en dos horas. No, perdón. En un minuto. Bienvenidos a todos a la reunión número 60 del GAC en la historia de la ICANN y del GAC, que se está desarrollando aquí, en Abu Dabi. Es la primera vez que vengo aquí. Realmente es muy interesante estar por primera vez en este lugar. Como sabrán, esta es mi última reunión como presidente de este comité. Vamos a tener al final de esta reunión un nuevo presidente. Todavía no sabemos quién es. Lo vamos a conocer el martes a la mañana. Tenemos dos candidatos que son bastante conocidos para quienes hace rato que están con nosotros. Digamos que las sorpresas no van a ser muchas porque los conocen bien a ambos candidatos. Vamos a pasar después al tema de las elecciones.

Como hacemos habitualmente, vamos dar inicio a la sesión con una presentación de cada uno de los presentes. Como saben, no

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

tenemos ninguna placa con nombre. Yo les voy a pedir por favor que en la medida de lo posible mantengan el lugar en el que se está sentando ahora durante toda la reunión porque entonces voy a poder recordar quiénes son, sobre todo quienes vienen por primera vez o quienes no conozco tanto. Obviamente, voy a tratar de realizar mi mayor esfuerzo para no confundirlos pero este es uno de los desafíos que tuve que enfrentar otras veces y que probablemente enfrente en esta oportunidad también. Vamos a empezar con los presentes en este panel. Vamos a empezar por mi derecha.

ROBERT HOGGARTH: Buenas tardes. Rob Hoggarth de ICANN, personal de soporte del GAC.

FRANCIA: Buenas tardes a todos. [inaudible], del gobierno francés.

TOM DALE: Buenas tardes a todos. Yo soy Tom Dale, de la secretaría del GAC (ACIG).

THOMAS SCHNEIDER: Buenas tardes a todos. Soy Thomas Schneider, presidente del GAC.

EGIPTO: Buenas tardes a todos. Manal Ismail, representante del GAC de Egipto y una de los cinco vicepresidentes del GAC.

REINO UNIDO: Buenas tardes a todos, Mark Carvell de Reino Unido, departamento del gobierno para medios, deportes y digitales. También uno de los vicepresidentes.

CHINA: Yo voy a hablar en chino. Soy Guo Feng, de China. Represento al gobierno chino.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Vamos a continuar entonces con el caballero que está en este extremo.

KUWAIT: Yo vengo de Kuwait.

KUWAIT: [inaudible], de Kuwait, de la Autoridad Reguladora de Comunicaciones y Telecomunicaciones, etc.

NEPAL: Buenas tardes. [inaudible], de Nepal.

HUNGRÍA: Buenas tardes. Peter Major, de Hungría.

DINAMARCA: Buenas tardes. Finn Petersen, del gobierno danés.

ARGENTINA: Buenas tardes. Mi nombre es Olga Cavalli. Represento al gobierno argentino y soy una de las candidatas a la presidencia.

SUECIA: Buenas tardes. Bo Martinsson, de Suecia.

PORTUGAL: Buenas tardes. Soy Ana Neves, de Portugal. Voy a hablar durante la reunión en portugués toda la semana, aunque mi presentación la haga en inglés.

SENEGAL: Buenas tardes. Represento a Senegal.

LUXEMBURGO: Yo represento a Luxemburgo. Buenas tardes a todos.

FINLANDIA: Buenas tardes. Represento al gobierno de Finlandia. Mi nombre es Petri Kuurma.

COMISIÓN DE LA UNIÓN AFRICANA: Soy Moctar Yedaly. Represento a la Comisión de la Unión Africana.

NUEVA ZELANDA: Buenas tardes. Harry Chapman, del gobierno de Nueva Zelanda.

ISLAS COOK: Buenas tardes. Tepua Hunter, de las Islas Cook.

FIJI: Buenas tardes. Elvin Prasad, de Fiji.

TOKELAU: Buenas tardes. Tealofi Enosa, de Tokelau.

BÉLGICA: Buenas tardes. Jean-Philippe Moiny, de Bélgica.

BÉLGICA: Buenas tardes a todos. Mi nombre es Jan Vannieuwenhuysse, del Instituto Belga de Servicios Postales y Telecomunicaciones, NRA comunicaciones electrónicas en Bélgica.

BRASIL: Buenas tardes. Mi nombre es Benedicto Fonseca, del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil.

BRASIL: Buenas tardes. Mi nombre es Thiago Jardim y también vengo de Brasil.

SUIZA: Buenas tardes a todos. Soy Jorge Cancio de la Oficina de Telecomunicaciones de Suiza.

CIUDAD ESTADO VATICANO: Buenas tardes. Represento al Vaticano.

TRINIDAD Y TOBAGO: Yo vengo de Trinidad y Tobago y esta es mi primera reunión en el GAC.

PAQUISTÁN: Buenas tardes. Soy [inaudible], del gobierno de Paquistán.

VIETNAM: Buenas tardes. Yo vengo de Vietnam.

IRÁN: Buenas tardes. Kavous Arasteh, de Irán.

SINGAPUR: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible], de Singapur.

SINGAPUR: [inaudible], de Singapur también.

SINGAPUR: [inaudible], de Singapur.

AUSTRALIA: Buenas tardes. Annaliese Williams del gobierno australiano.

CANADÁ: Hola a todos. Andreea Brambilla, del gobierno de Canadá.

SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE: Buenas tardes. [inaudible], de Santo Tomé y Príncipe.

REPÚBLICA DE COREA: Buenas tardes. Bo-young Kim, de la República de Corea.

MALASIA: Buenas tardes. [inaudible], de Malasia.

REPÚBLICA DOMINICANA: Buenas tardes. Nelson Guillén, de la República Dominicana, Instituto de Telecomunicaciones.

REPÚBLICA DOMINICANA: Buenas tardes. Amparo [inaudible], de la República Dominicana.

COSTA DE MARFIL: Buenas tardes. [inaudible], Costa de Marfil.

SAN CRISTÓBAL Y NIEVES: Buenas tardes. Yo vengo de San Cristóbal y Nieves.

CTU: Buenas tardes a todos. Soy Nigel Cassimire, de la Unión de Telecomunicaciones del Caribe.

MACEDONIA: Buenas tardes. Sasho Dimitrijoski, de Macedonia.

TÚNEZ: [inaudible], de Túnez.

TÚNEZ: Buenas tardes. También vengo de Túnez.

NORUEGA: Buenas tardes. Soy Ørnulf Storm, del gobierno noruego.

NORUEGA: Buenas tardes. Elise Lindeberg, también del gobierno noruego.

PAÍSES BAJOS: Buenas tardes. Thomas de Haan, del Ministerio holandés de Relaciones Exteriores. Países Bajos.

AUSTRIA: Buenas tardes. Christian Singer. Represento al gobierno de Austria.

SUIZA: Buenas tardes. Stéphane Bondallaz, del gobierno suizo.

MADAGASCAR: Buenas tardes. Soy Rakotomalala y represento al gobierno de Madagascar. Es la primera que vengo a una reunión de ICANN.

Gracias al GAC por poner a nuestra disposición esta misión que tiene que ver con aumentar la conciencia de los usuarios de Internet en Madagascar.

REPÚBLICA DE NAURU: Buenas tardes. Yo vengo de Nauru.

ITU: Buenas tardes. Soy [inaudible], de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], del gobierno de Kiribati.

TUVALU: [inaudible], del gobierno de Tuvalu.

MÉXICO: Buenas tardes. Miguel Muñoz, de México.

JAPÓN: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible]. Vengo de Japón.

JAPÓN: Buenas tardes. Yo también vengo de Japón.

REPÚBLICA CENTROAFRICANA: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible]. Represento a la comunidad económica de los estados centroafricanos.

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO: Buenas tardes a todos. Yo soy Blaise Azitemina. Represento a la República Democrática del Congo.

NIGERIA: Buenas tardes. Yo represento al Ministerio de Comunicaciones de Nigeria.

VIETNAM: Buenas tardes. Soy [inaudible], del Ministerio de Información y Comunicación de Vietnam. Es mi primera reunión en la ICANN.

INDONESIA: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible]. Soy miembro del Consejo de Telecomunicaciones de Indonesia. Experto del Ministerio de TIC en Indonesia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy [inaudible]. Soy un abogado egipcio. Trabajo para un estudio de abogados en Dubái.

RUMANÍA: Buenas tardes. Soy Carmen Elian. Vengo del Ministerio de Comunicaciones y Sociedad de la Información de Rumanía.

FEDERACIÓN RUSA: Buenas tardes. Yulia Elanskaya, del Ministerio de Telecomunicaciones en la Federación Rusa.

FEDERACIÓN RUSA: Buenas tardes. [inaudible], de la Federación Rusa.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. Mi nombre es [inaudible]. Soy observador del GAC, de la Organización para la Cooperación Islámica.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible]. Buenas tardes. También de la Organización para la Cooperación Islámica.

ETIOPÍA: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible], de Etiopía.

ALEMANIA: Buenas tardes. Diana Caprino, del Ministerio alemán de Asuntos Económicos y Energía.

ALEMANIA: Mi nombre es Hubert Schoettner. Buenas tardes. También provengo del mismo ministerio alemán. Asuntos Económicos y Energía.

BARÉIN: Buenas tardes. Yo vengo de Baréin.

TAILANDIA: Buenas tardes. Vengo de Tailandia.

TAILANDIA: Buenas tardes. [inaudible], también de Tailandia.

CHINA TAIPEÍ: Buenas tardes. [inaudible], de Taiwán.

CHINA TAIPEÍ: Buenas tardes a todos. Yo soy [inaudible]. También provengo de Taiwán.

PALESTINA: Buenas tardes. Mi nombre es Alan. Vengo de Palestina.

RUANDA: Mi nombre es Vincent Museminali, de Ruanda.

COMISIÓN DE COMUNICACIONES UGANDESA: Buenas tardes. Susan [inaudible], de Uganda.
De la Comisión de Comunicaciones de Uganda.

MALI: Buenas tardes. [inaudible], de la Autoridad Regulatoria de Mali.

CHINA: Buenas tardes. [inaudible], de China.

CHINA: Buenas tardes. [inaudible], del Ministerio de Información y Tecnología de China.

NIUE: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible] y represento al gobierno de Niue.

ESTADOS UNIDOS: Hola. Ashley Heineman, representante del GAC de Estados Unidos.

-
- BURUNDI: Ryan Carroll, del gobierno de Estados Unidos también.
- BURUNDI: Buenas tardes. Mi nombre es Francis Cubahiro y vengo de Burundi.
- REPÚBLICA DE GUINEA: Buenas tardes. Yo represento a la República de Guinea.
- REPÚBLICA CHECA: Buenas tardes. Mi nombre es Tereza Vyletalova, de la República Checa.
- COLOMBIA: Buenas tardes. Mi nombre es Héctor González, de Colombia.
- COLOMBIA: Buenas tardes. Mi nombre es Jaifa Mezher, de Colombia.
- THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias a todos. Creo que los escuchamos a todos. Una vez más, tenemos un grupo muy diverso. Ahora entonces querría dirigirme a nuestro equipo de apoyo, quien compartirá información durante toda la semana con nosotros aquí en el GAC. No sé quién quiere hablar. Rob.

ROBERT HOGGARTH: Hola. Gracias, Thomas. Buenas tardes a todos una vez más. Soy Rob Hoggarth, del equipo de apoyo al GAC. Es un placer para mí estar en esta primera reunión del GAC como parte del equipo de apoyo, trabajar con todos ustedes. Espero que esta sea una semana de trabajo productivo. Durante los próximos cinco días y medio, todos van a tener que estar en 37 sesiones. Vamos a estar juntos unas 35 horas. Vamos a hablar de temas de fondo, temas operativos y temas de procedimiento también. Existe una gran variedad de sesiones y de temas de los que se va a hablar, de los que se va a aprender. Van a hablar entre sí de esos temas.

Es un gran placer ver aquí que para muchos de ustedes es la primera reunión de la ICANN. Desde la última reunión, desde la reunión 59 en Johannesburgo, hay 50 participantes nuevos en el GAC que están participando de los asuntos del GAC y de las reuniones del GAC. Si miramos en términos anuales, esto significa una rotación de un 40% de la gente que está participando en el GAC.

Tenemos que señalar la importancia de que estén presentes durante toda la semana porque tiene que ver con la incorporación, compartir información y, como dice Thomas, levantar las barreras a la participación. Conocemos a muchos que están experimentados en el GAC. Les pedimos que les den la

bienvenida a estos nuevos miembros porque supongo que vamos a hacer con ellos una gran difusión externa y participación. También les pedimos que participen activamente durante la semana.

En las próximas reuniones vamos a hablar de distintas innovaciones y de algunos de los esfuerzos que estamos haciendo del lado del equipo de apoyo. Ustedes han visto que he tenido varios intercambios con Jorge, para hablar de material para la planificación, la preparación de la reunión, cómo se ha hablado de los temarios, de otras actividades y también compartir información que algunos de ustedes compartieron conmigo y que realmente desafían bastante lo que tiene que ver con compartir información, poder decirles a sus gobiernos qué es lo que está sucediendo en el GAC en general. Vamos a hablar de eso también aquí en esta reunión.

Una de las formas informales en la que lo podemos hacer es la siguiente. Durante esta semana para quienes participan por primera vez en esta reunión, aquí voy a presentar al resto del equipo de apoyo pero si son miembros nuevos que están participando, les pedimos que nos pidan a nosotros aquí este punto verde que le vamos a dar para tener en la credencial y que lo usen durante toda la semana porque entonces esto va a ayudar a que otros miembros de la comunidad del GAC reconozcan quién es quién. Quienes tienen experiencia van a

poder darles la bienvenida a los nuevos participantes y ahondar un poco más en el trabajo del GAC. Es algo parecido a lo que tengo yo en mi credencial y esto va a ayudar a que todos se incorporen y sientan este espíritu de colaboración y de colegiatura.

Vamos a reunirnos con la GNSO. Quienes son nuevos también van a poder aprovechar a tener este punto verde y así participar, no solo en el GAC sino participar en el resto de la comunidad de la ICANN. Querría recordarles a todos que Thomas mencionó que en este momento estamos en un periodo de votación, de elección del próximo presidente del GAC. Ese periodo de votación sigue abierto hasta el próximo martes a la mañana. Cierra a las 23:59 UTC. Quienes no han votado todavía, les pedimos por favor que utilicen las credenciales que cada uno tiene para que aproveche esta oportunidad de emitir su voto. Creo que con esto terminamos. Supongo que Thomas después va a decir algunas otras cosas. Esperamos realmente poder contactarnos personalmente con cada uno de ustedes y trabajar.

Thomas, quiero presentar brevemente al resto del equipo de apoyo. Les pido por favor que se pongan de pie cuando diga su nombre porque realmente participamos mucho con las autoridades. Voy a empezar con Fabien Betremieux, que es quien está de apoyo en el PSWG y también en otros grupos operativos. Atrás, si me pueden escuchar, tenemos a Julia Charvolen y

Gulten Tepe, que son responsables de muchas de las comunicaciones que ustedes recibieron ya. Se ocupan de que todos los trenes lleguen a horario, de que todo esté a horario. Realmente son un recurso valioso. Muchísimas gracias, Thomas. Ahora le cedo nuevamente la palabra.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Rob. Le voy a dar la palabra a Tom, de ACIG, quien también tiene información para transmitirles.

TOM DALE: Gracias, Thomas. Buenas tardes nuevamente a todos. Quería hacer un resumen de algunas de las cuestiones que nosotros planteamos en el documento informativo que les transmitimos antes de esta reunión para que se pudieran preparar. Allí señalamos algunas cuestiones clave que la secretaría y el grupo de autoridades probablemente van a considerar importantes y le van a dedicar mucho tiempo. La primera tiene que ver con la elección del presidente del GAC. Esto ya lo señaló Rob. El segundo tema tiene que ver con GDPR. Hablamos del reglamento europeo para la protección de datos. Vamos a ver cómo se aplica esto a la ejecución de los contratos por parte de la ICANN. También algunas inquietudes con respecto a los próximos pasos para la aplicación de amazon.com para los TLD genéricos de amazon.com y los otros relacionados.

También tenemos la información del panel de revisión. También los procesos de desarrollo de políticas de la ICANN en aquellos casos en los que los participantes del GAC van a tener intervención. Esto se va a tratar durante esta reunión donde hablamos de los mecanismos de protección de derechos y el grupo de trabajo del PDP que se ocupa de ese tema en relación con los nombres de las OIG y las OING. Vamos a ver los procedimientos, toda la protección de los nombres geográficos, las solicitudes basadas en la comunidad y el apoyo para las regiones en desarrollo. Por último, el trabajo sobre un mecanismo de protección de derechos, un PDP, separado dentro del contexto de la ICANN.

Por último, el GAC también va a estar hablando esta tarde sobre la posibilidad de tener algún procedimiento acordado dentro del GAC para que este órgano pueda trabajar dentro del marco de la comunidad empoderada. Tenemos algunas sesiones intercomunitarias que se van a producir durante el transcurso de la reunión ICANN 60. Algunas de ellas son interesantes y también de importancia para el trabajo del GAC. Hay una sesión que hace referencia al grupo de trabajo intercomunitario sobre responsabilidad y vamos a usar esa sesión abierta para dar información a toda la comunidad. Hay otra sesión sobre el uso indebido del DNS y también el grupo de trabajo de seguridad pública va a compartir información allí y va a ser muy

importante. Hay otra sesión que es la de normas operativas para las revisiones específicas, que es un grupo que incluye una serie grande de temas importantes que tienen que ver con cómo la comunidad se maneja desde el punto de vista de la seguridad y la protección de los consumidores y la estabilidad y la competencia.

También tenemos una sesión que trata el tema del GDPR que mencioné antes. Por último, la cuestión de jurisdicción y todos los arreglos en ese sentido en preparación para una serie de reuniones del GAC, incluidas las de Brasil. Esto es un pantallazo general de todos los temas que vamos a tratar durante la semana, que son importantes y que, potencialmente, son temas prioritarios para el GAC. Gracias, Thomas.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias. Quiero hacer referencia a una de estas sesiones que tal vez no ha estado en el centro de nuestra atención pero tiene que ver con las revisiones específicas. Hay 12 o 13 revisiones en curso en este momento en la ICANN de distintas estructuras. Estas insumen muchos recursos. Se trata de procesos bastante engorrosos. La ICANN tiene que realizar estas revisiones para cumplir con sus estatutos cada pocos años. Hasta que entrara en vigor la reforma de sus estatutos en este periodo de transición, el CEO y presidente y director ejecutivo de la ICANN fue quien

conformó estos grupos de revisión con los distintos miembros. Junto con la reforma de la comunidad empoderada se ha introducido un nuevo modelo para las unidades constitutivas de la ICANN, para todas las organizaciones de apoyo y los comités asesores, para que todos pudieran tener estos equipos de revisión conformados.

Básicamente es algo bueno porque significa que se democratiza todo el proceso, no solamente el presidente del GAC, que es el que interviene sino todas las SO y los AC. El problema es que al conformarse todos estos grupos de revisión, surge un problema y es que es algo como lo que vimos con la revisión tres del ATRT, donde nosotros en el GAC podíamos nominar a tres personas y había una de ellas que se afilió al GAC. Sabíamos que había otra persona que nunca habíamos conocido y no sabíamos que estaba vinculada con el GAC. Es muy difícil para nosotros como autoridades del GAC que trabajamos en estos temas más de cerca que el resto del grupo lidiar con estos procedimientos porque no tenemos los medios y los criterios necesarios para poder tomar decisiones. Terminamos en una situación en la que se producen resultados que no necesariamente son satisfactorios.

Esto ya lo hemos hecho saber a la ICANN de parte de las autoridades de las SO y los AC, y a través del comité de excelencia operativa. Creo que están tratando de buscar la

manera de mejorar estos procedimientos. Tal vez ustedes no hayan prestado mucha atención a esto pero de todas formas es uno de los mecanismos de responsabilidad importantes de la ICANN para poder hacer la revisión de sus estructuras. También hay trabajo para hacer sobre los nuevos mecanismos, para seguir desarrollándolos y asegurarnos de que el sistema realmente funcione correctamente y que todos estos equipos sean funcionales. Esto es simplemente a título informativo, para que ustedes ya tengan idea de estas sesiones y puedan sentirse interesados en participar.

Habiendo dicho esto, hemos completado ya la revisión de los elementos más importantes, los anuncios de los aspectos destacados del trabajo de esta semana. No sé si hay alguna pregunta en relación con este temario o con el trabajo del GAC. ¿Algo a nivel general? Por supuesto, lo vamos a responder. Este es un buen momento para plantear esa pregunta, si es que la hay. Si no hay preguntas, sugiero que pasemos al siguiente punto que es el punto del orden del día número dos, un tema que venimos discutiendo con intensidad ya desde hace mucho. En el último año y medio, en los últimos dos años hemos tratado este tema. Se trata de los códigos de dos caracteres de país en el segundo nivel.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]